

Einmalig in Europa ist die 120 Meter lange, durchgängig bebaute und bewohnte Krämerbrücke, inmitten eines der am besten erhaltenen mittelalterlichen Stadtkerne Deutschlands. Geschichte und Gegenwart harmonisieren miteinander. Auf mehr als 200 ha gut erhaltener und liebevoll restaurierter Altstadtfläche pulsiert das Leben einer aufstrebenden Landeshauptstadt.

The Krämerbrücke (Merchants' Bridge) is unique in Europe. In the middle of one of the best-preserved medieval city centres in Germany. It is 120 m long with inhabited buildings from one end to the other. Past and present coexist in harmony. The life of an up-and-coming state capital pulsates across the well-preserved and lovingly restored old part of the city which extends over more than 200 ha.

■ Die Krämerbrücke (1325) ist das interessanteste Profanbauwerk Erfurts. Sie ist die längste, durchgehend mit Häusern bebaute und bewohnte Brücke Europas (32 Häuser).

■ The Merchants' Bridge (1325) is Erfurt's most interesting secular building. Incorporating 32 houses it is Europe's longest completely built-up bridge. The houses are still inhabited.



■ Kaisersaal – 1715 als Universitätsballhaus erbaut, Schauplatz des Fürstenkongresses von 1808, Treffen Napoleons I. mit dem russischen Zaren Alexander I., heute bedeutendes Kultur- und Kongresszentrum.

■ Imperial Hall, built in 1715 as a university ballroom, venue of the Royal Congress of Erfurt in 1808, attended by Napoleon I and Tsar Alexander I of Russia, now a culture and conference centre.

■ egepark Erfurt: Attraktives Ausstellungen-, Kultur- und Freizeitzentrum sowie Erholungspark – mit 6000 m² Fläche das größte Blumenbeet Europas.

■ The ega gardening centre is an attractive exhibition, culture and leisure centre with a lovely recreational park – with an area of 6,000 m² it rates as Europe's biggest flowerbed.



Stadtrundfahrten und Stadtführungen Sightseeing trips and guided tours

Erfurt lernen Sie am besten bei einer Stadtführung kennen. Öffentliche Führungen online buchbar unter: www.erfurt-tourismus.de Für die exklusiv für Sie organisierten Gruppenführungen bitten wir um Voranmeldung: Tel. +49 361 66 40 120 | citytour@erfurt-tourismus.de

Groups are also welcome to join one of our guided tours. All we ask is that you give us prior notice. Contact: Tel. +49 361 66 40 120 | citytour@erfurt-tourismus.de

Stadtrundfahrten | Sightseeing Tours
Erfurt-Tour – Stadtrundfahrt mit der Straßenbahn im Tempo der Achtziger Jahre (2 h)
Altstadt-Express – Fahrt mit dem Gelenkbus (45 Minuten)
 Erfurt Tour – Travel on the Historic Tramway (2 h)
 Old Quarter Bus-Tour (45 min)

Stadtführungen | Guided Trips
Erfurt – die Faszination einer historischen Stadt erleben (Die „Klassische“) (2 h)
Romantischer Abendspaziergang mit Erfurter Weisbildern oder dem Nachtwächter (2 h)
 Erfurt – A Fascinating History Experience (2 h)
 Romantic Evening Stroll with the Erfurt Nightwatchman (2 h)

Petersberg-Führungen Guided tours of Petersberg Citadel
Aufstieg zur Zitadelle Petersberg – Geheimnisvolle Wege durch die Unterwelt einer alten Festung (2 h)
 Climb up to the Petersberg Citadel (2 h)

 www.erfurt-tourismus.de

ErfurtCard oder TravelCard

Ihr 48 Stunden-Erlebnisticket Nutzen Sie die Vorteile!



Take advantage of 48 hours
full of experiences!

Autobahn
 A4 Frankfurt/Main–Dresden
 Abfahrten: Erfurt-West, Erfurt-Ost
 A71 Schweinfurt–Sangerhausen
 Abfahrt: Erfurt-Bindersleben (Flughafen/Messe)

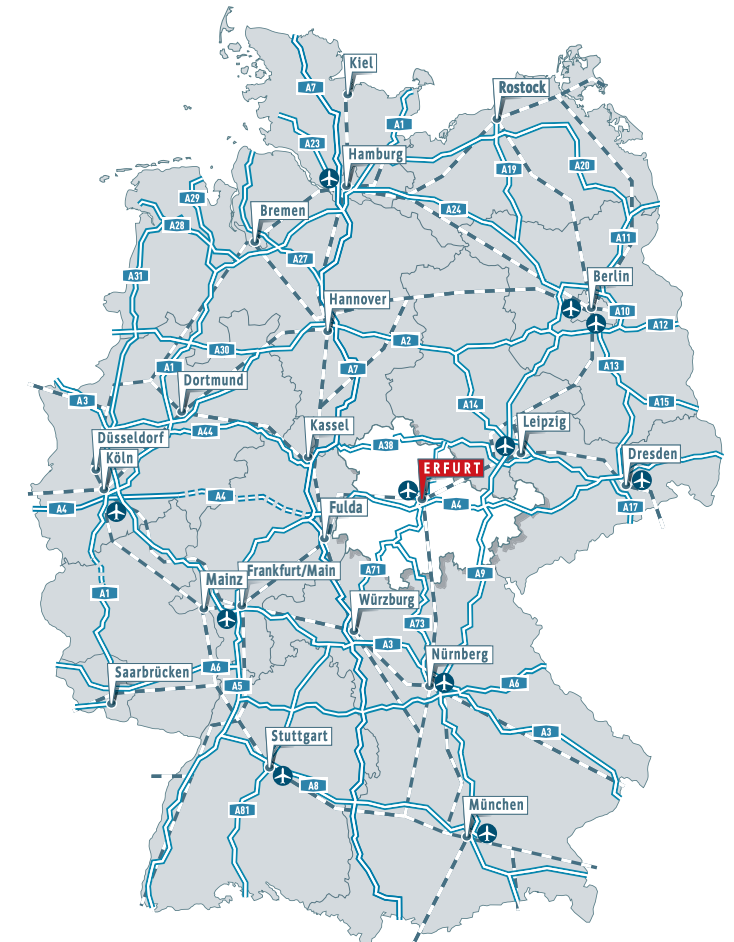
Bundesstraßen
 B4 Hamburg–Bamberg
 B7 Kassel–Gera

Eisenbahn
 IC/EC und ICE-Haltepunkt

Autobahns
 A4 Frankfurt/Main–Dresden
 Exits: Erfurt-West or Erfurt-Ost
 A71 Schweinfurt–Sangerhausen (airport/“Messe” exhibition centre)

Major Roads
 B4 Hamburg–Bamberg
 B7 Kassel–Gera

Rail
 Station for Intercity (IC), Eurocity (EC) and ICE (Intercity Express)



Willkommen
Welcome

Erfurt 
 LANDESHAUPTSTADT
 THÜRINGEN



■ Traditionelles Krämerbrückenfest – Alljährlich findet am dritten Wochenende im Juni das größte Altstadtfest Thüringens statt.

■ Traditional Merchants' Bridge festival – Every year Thuringia's biggest old town festival takes place on the third weekend of June.

Die Metropole Thüringens bietet günstige Voraussetzungen für Kongresse und Tagungen sowie Messen und Fachausstellungen auf nationaler und internationaler Ebene. Eine gute Verkehrsanbindung und allen Ansprüchen gerecht werdende Hotels sowie gastfreundliche Erfurter lassen ein Rendezvous mit Erfurt zu einem besonderen Erlebnis werden.

The metropolis of Thuringia offers excellent facilities for national and international congresses and conferences, as well as trade fairs and exhibitions. Good transport connections, hotels to satisfy all requirements, and the hospitality of the citizens of Erfurt make a rendezvous with Erfurt a special experience.

■ Der Erfurter Weihnachtsmarkt gehört zu den schönsten Märkten Deutschlands und ist der größte in Thüringen.

■ Erfurt's Christmas Market is one of the loveliest in the whole of Germany and is the largest in Thuringia.





Erfurt – Rendezvous in der Mitte Deutschlands

Rendezvous in the Heart
of Germany

Erfurt ist die Stadt im grünen Herzen Deutschlands.

742 gründete Bonifatius das Bistum Erfurt. Im Mittelalter wuchs die Stadt im Schnittpunkt alter Handelsstraßen zu einer mächtigen Handels- und Universitätsstadt heran. Das überall begehrte Färbemittel Waid brachte der Stadt Wohlstand und Macht.

Erfurt is the city in the green heart of Germany.

The bishopric of Erfurt was founded in 742 by Saint Boniface. In the middle ages the city, at the crossing point of long-established trade routes, grew into a powerful trade centre and university city. The dye woad, in demand everywhere, brought prosperity and power to the city and its citizens.

■ Erfurt besitzt einen der am besten erhaltenen mittelalterlichen Stadtkerne und wird überragt vom Mariendom. Die Domstufen zwischen dem prächtigen Kirchenbauensemble von Mariendom und St. Severi werden alljährlich im Sommer zu einer der schönsten Festivalbühnen der Welt.

■ Erfurt has one of Germany's best preserved medieval city centres and its city scape is dominated by the Cathedral. Every summer the Cathedral Steps which run between the magnificent architectural ensemble of the Cathedral of St. Mary and the Church of St. Severus are transformed into one of the world's most beautiful festival stages.

Das monumentale Ensemble von Dom und Severikirche mit der über 500 Jahre alten weltberühmten und klangvollen Glocke Gloriosa, die reichen Patrizier- und reizvollen Fachwerkhäuser sowie die vielen Kirchen, die der Stadt den Beinamen das „thüringische Rom“ gaben, machen das über 1270 Jahre alte Erfurt zu einem Bilderbuch der deutschen Geschichte.

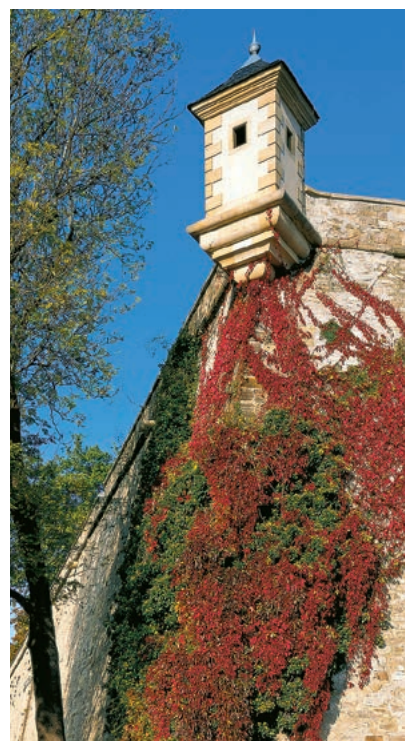
The monumental ensemble of Cathedral and Severikirche with the Gloriosa bell, over 500 years old, world famous and sonorous; the rich patricians' houses and charming half-timbered buildings; and the many churches which gave the city the epithet „the Thuringian Rome“, make the over 1270-year-old city of Erfurt a picture book of German history.

■ Zitadelle Petersberg: Einzige weitgehend erhaltene barocke Stadtfestung Mitteleuropas mit verzweigtem und zugänglichem Minenlabyrinth.

■ Petersberg Citadel: Only well-preserved Baroque city fortress in central Europe. The labyrinth of underground mine passages is open to the public.

■ Die denkmalgeschützte Altstadt am Flussufer der Gera.

■ Lovingly restored historical houses on the Gera River.



■ Domberg mit Mariendom und Severikirche: beeindruckende Bau-Gruppe zweier katholischer Kirchen mit großer Freitreppe zum Domplatz.

■ Cathedral Hill with St. Mary's Cathedral and Church of St. Severus: Two impressive catholic churches with a magnificent flight of steps leading down to the Cathedral Square.

■ Erfurt ist die geistige Heimat Luthers. Hier studierte er von 1501 bis 1505 an der damals schon berühmten Universität und hat von 1505 bis 1511 im Augustinerkloster (1277) als Mönch gelebt.

■ Erfurt is the spiritual home of Martin Luther. He studied here from 1501–1505 at the then already well-known university. From 1505 to 1511 he lived as a monk in the Augustinian Monastery (1277).

■ Predigerkirche (1270): Sie gehört zu den bedeutendsten Bauten der Bettelordensarchitektur im deutschen Sprachraum.

■ Prediger Church (1270): It is one of the most significant examples of mendicant order architecture in the German-language area.

■ Alte Synagoge (1100): Sie ist eine der ältesten Synagogen Europas mit weitgehend originaler Bausubstanz.

■ The Old Synagogue (1100): It is one of the oldest synagogue buildings in Europe with extensive preservation of the original structure.

Als wirtschaftliches, geistiges, kulturelles und politisches Zentrum Thüringens zog es in wechselvoller Geschichte Persönlichkeiten, wie Luther, Adam Ries, Goethe, Schiller, Herder, Wieland, Bach, Humboldt, Zar Alexander und Napoleon nach Erfurt.

As the economic, intellectual, cultural and political centre of Thuringia Erfurt attracted important figures such as Luther, Adam Ries, Goethe, Schiller, Herder, Wieland, Bach, Humboldt, Tzar Alexander, and Napoleon during its varied history.



Der Petersberg – eine spannende Zeitreise

Petersberg Citadel –
a fascinating journey
back in time

1.000 Jahre Geschichte hautnah erleben –
multimedial und interaktiv

Interactive and immersive: 1,000
years of history brought to life

Besucherzentrum Zitadelle Petersberg
Montag–Sonntag: 10–18 Uhr
info@petersberg-erfurt.de
Tel.: 0361 66 40–170
www.petersberg-erfurt.de

